



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/1996/L.19  
4 April 1996

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Пятьдесят вторая сессия  
Пункт 5 повестки дня

ВОПРОС ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ВО ВСЕХ СТРАНАХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ,  
СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВ, ИЗЛОЖЕННЫХ ВО ВСЕОБЩЕЙ  
ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И МЕЖДУНАРОДНОМ ПАКТЕ ОБ  
ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ, И ИССЛЕДОВАНИЕ  
ОСОБЫХ ПРОБЛЕМ, С КОТОРЫМИ СТАЛКИВАЮТСЯ РАЗВИВАЮЩИЕСЯ СТРАНЫ В  
СВОЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ  
ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ЭТИХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Австрия, Бельгия\*, Болгария, Венгрия, Греция\*, Дания, Ирландия\*, Испания\*,  
Италия, Коста-Рика, Латвия\*, Люксембург\*, Мадагаскар, Нидерланды, Норвегия\*,  
Перу, Польша\*, Португалия\*, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния\*,  
Сальвадор, Сенегал\*, Словакия\*, Тунис\*, Украина, Финляндия\*, Франция, Чешская  
Республика\*, Чили, Швейцария\*, Швеция\* и Эквадор: проект резолюции

\* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

1996/... Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека

Комиссия по правам человека,

напоминая, что народы Объединенных Наций подтвердили в Уставе Организации Объединенных Наций свою веру в основные права человека, достоинство и ценность человеческой личности и равноправие мужчин и женщин и решили содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,

памятуя о том, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека все люди обладают правом на осуществление своих экономических, социальных и культурных прав, которые неразрывно связаны с их достоинством и свободным развитием их личности,

ссылаясь на Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международный пакт о гражданских и политических правах и вновь подтверждая, что все права человека и основные свободы универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что поощрение и защита одной категории прав никогда не должны служить основанием или оправданием для отказа государств от поощрения и защиты других прав,

будучи убеждена в том, что осуществление, поощрение и защита гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав должны быть рассмотрены с равным вниманием и в безотлагательном порядке,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, принятую Всемирной конференцией по правам человека, в которой подчеркивается необходимость согласованных усилий для обеспечения признания экономических, социальных и культурных прав на национальном, региональном и международном уровнях,

признавая, что в соответствии с положениями Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах государства-члены индивидуально и в порядке международного сотрудничества должны активизировать свои усилия по обеспечению достаточного жизненного уровня для всех людей, заботясь в первую очередь о тех, кто живет в условиях крайней нищеты,

напоминая о чрезвычайно важном значении национальных усилий и международной солидарности и сотрудничества на добровольной основе для осуществления права всех людей на достаточный жизненный уровень для них самих и их семей, включая достаточное питание, одежду и жилище, и на постоянное улучшение условий жизни,

сознавая необходимость обеспечения полного уважения прав, изложенных в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, в том числе прав наиболее уязвимых и обездоленных людей,

напоминая о принятии Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене в марте 1995 года, важной Декларации и Программы действий, в которой содержится призыв уделить первоочередное внимание в национальных, региональных и международных политике и действиях вопросам содействия социальному прогрессу, справедливости и улучшению условий жизни людей на основе массового участия,

подчеркивая важность Лимбургских принципов осуществления положений Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/CN.4/1987/17),

признавая, что массовое участие в его различных формах является важным фактором развития и полного осуществления всех прав человека,

вновь подтверждая важность повышения информированности общественности о деятельности Комитета по экономическим, социальным и культурным правам и роли, которую неправительственные организации могут играть в этой связи,

напоминая, что Всемирная конференция по правам человека призвала Комиссию по правам человека в сотрудничестве с Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам продолжать рассмотрение вопроса о факультативных протоколах к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах,

приветствуя усилия, предпринятые для углубленного исследования Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, и признавая насущную необходимость принятия эффективного multidisciplinary подхода к поощрению и защите прав, изложенных в Пакте,

ссылаясь на свою резолюцию 1995/15 от 24 февраля 1995 года,

1. подтверждает, что полное соблюдение прав, содержащихся в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, органически связано с процессом развития, главной целью которого является реализация потенциальных возможностей человеческой личности в сочетании с эффективным участием всех членов общества в соответствующих процессах принятия решений в качестве участников и бенефициаров развития, а также справедливое распределение результатов процесса развития;

2. выражает удовлетворение в связи с важной работой Комитета по экономическим, социальным и культурным правам в продолжение его усилий с целью придать импульс процессу осуществления и обеспечить более глубокое понимание соответствующих вопросов в рамках Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах путем проведения общих обсуждений конкретных прав или статей и принятия замечаний общего порядка;

3. с интересом принимает к сведению замечание общего порядка № 6, принятое Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам по вопросу о престарелых (E/C.12/1995/16/Rev.1);

4. с интересом принимает к сведению доклад миссии Комитета, направленной в Панаму для оказания технической помощи (Е/С.12/1995/8), в соответствии с процедурой последующих действий, принятой Комитетом, и на основании статьи 23 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах;

5. принимает к сведению меры, осуществляемые Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, в целях разработки факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, дающего отдельным лицам или группам право представлять сообщения о несоблюдении Пакта, включая общую дискуссию, состоявшуюся в 1995 году, и приветствует информацию по данному вопросу, представленную Комитетом Комиссии по правам человека (Е/CN.4/1996/96);

6. призывает государства-участники продолжать оказывать всяческую поддержку и содействие Комитету по экономическим, социальным и культурным правам и использовать свое обязательство по представлению докладов в качестве механизма содействия осуществлению экономических, социальных и культурных прав, обеспечивая массовое участие в рассмотрении их периодических докладов в национальном масштабе, а также максимально широкое распространение этих докладов на национальном уровне;

7. настоятельно призывает все государства-участники представлять свои доклады регулярно и своевременно, как это рекомендовано в Венском заявлении международных договорных органов по правам человека, принятом в ходе Всемирной конференции по правам человека (A/CONF.157/TBV/4 и Add.1);

8. признает важность использования соответствующих показателей в качестве средства измерения или оценки прогресса в осуществлении прав человека, как это отмечено в Венской декларации и Программе действий;

9. напоминает выводы и рекомендации семинара по соответствующим показателям измерения прогресса в последовательном осуществлении экономических, социальных и культурных прав, состоявшегося в 1993 году, и рекомендует Центру по правам человека в качестве последующих шагов после семинара созвать семинары экспертов, в ходе которых внимание будет сосредоточено на конкретных экономических, социальных и культурных правах с целью уточнения конкретного содержания этих прав;

10. предлагает государствам-членам при включении мер по обеспечению поощрения и защиты прав человека в национальное законодательство, политику и программы развития рассмотреть вопрос о желательности разработки национального плана действий с указанием мер по улучшению положения в области прав человека, добиваться соответствующего участия общин, затрагиваемых в результате неосуществления этих прав, а также определить конкретные национальные нормы по обеспечению удовлетворения экономических, социальных и культурных прав на минимально необходимых уровнях;

11. вновь подтверждает важность обеспечения исследования конкретных экономических, социальных и культурных прав и в этой связи признает интерес заключительного доклада о праве на достаточное жилище, представленного Специальным докладчиком Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств г-ном Раджиндаром Сачаром (E/CN.4/Sub.2/1995/12);

12. принимает к сведению совещания группы экспертов, созданные в ходе подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), в частности Совещание Группы экспертов по вопросу о праве человека на достаточное жилище, проведенное в январе 1996 года в Женеве Центром по правам человека и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), и Совещание Консультативной группы по вопросу о праве на жилище, состоявшееся также в январе 1996 года в Нью-Йорке и организованное Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

13. приветствует созыв Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), которая должна состояться в Стамбуле в июне 1996 года;

14. напоминает в этой связи международно-правовые нормы, изложенные во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о правах ребенка и Конвенции о статусе беженцев, а также обязательства, содержащиеся в декларациях, планах, программах и платформах действий, принятых в Рио-де-Жанейро, Вене, Каире, Копенгагене и Пекине;

15. одобряет подготовительный документ о взаимосвязи между осуществлением прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, и распределением доходов, подготовленный Специальным докладчиком г-ном Хосе Бенгоа E/CN.4/Sub.2/1995/14);

16. вновь подтверждает значение укрепления сотрудничества между финансовыми учреждениями и органами Организации Объединенных Наций по правам человека, в частности путем поощрения участия представителей этих учреждений в совещаниях органов по правам человека;

17. приветствует также диалог, налаженный между органами по правам человека, в частности Центром по правам человека в качестве координационного центра, и другими органами системы Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые учреждения, и призывает эти органы расширять свое участие в совещаниях органов по правам человека, включая органы по наблюдению за выполнением договоров, а также давать оценку влияния их политики и программ на осуществление прав человека;

18. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о предварительном своде основных принципов политики в области программ структурной перестройки и экономических, социальных и культурных прав (E/CN.4/Sub.2/1995/10);

19. просит Генерального секретаря обратиться к международным финансовым учреждениям с предложением продолжать изучать возможность проведения семинара экспертов по вопросу о роли этих учреждений в осуществлении экономических, социальных и культурных прав;

20. просит также Верховного комиссара по правам человека продолжать содействовать координации деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека и деятельности учреждений, занимающихся вопросами развития, с целью использования их соответствующего опыта и поддержки;

21. призывает Верховного комиссара по правам человека продолжать полностью учитывать экономические, социальные и культурные права в ходе осуществления своего мандата;

22. призывает докладчиков по странам рассмотреть вопрос о включении, при необходимости, в свои доклады специальной ссылки на осуществление экономических, социальных и культурных прав;

23. призывает Центр по правам человека предоставить в рамках своей программы консультативного обслуживания и технической помощи экспертную помощь государствам для целей разработки политики в области экономических, социальных и культурных прав, содействия осуществлению согласованных и всесторонних планов действий в области поощрения и защиты прав человека, а также разработки надлежащих средств оценки и наблюдения за их осуществлением;

24. постановляет рассмотреть вопросы, поднятые в настоящей резолюции на своей пятидесят третьей сессии в рамках соответствующего пункта повестки дня.